



---

## **Европейская экономическая комиссия**

### **Комитет по внутреннему транспорту**

#### **Всемирный форум для согласования правил в области транспортных средств**

**Сто пятьдесят третья сессия**

Женева, 8–11 марта 2011 года

Пункт 4.4 предварительной повестки дня

**Соглашение 1958 года – Предложение по руководящим  
принципам, касающимся области применения,  
административных положений и альтернативных  
требований в правилах, прилагаемых к  
Соглашению 1958 года**

### **Предложение по руководящим принципам, касающимся области применения, административных положений и альтернативных требований в правилах, прилагаемых к Соглашению 1958 года**

#### **Записка секретариата\***

Приведенный ниже текст был подготовлен секретариатом в целях обновления руководящих принципов, касающихся переходных положений, и представления дополнительных руководящих принципов, касающихся применения, административных положений и альтернативных требований в правилах. Он заменяет нынешние руководящие принципы, касающиеся переходных положений (TRANS/WP.29/1044). Этот текст представляется Всемирному форуму для согласования правил в области транспортных средств (WP.29) и Административному комитету (AC.1) для рассмотрения.

---

\* В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2006–2010 годы (ECE/TRANS/166/Add.1, подпрограмма 02.4) Всемирный форум будет разрабатывать, согласовывать и обновлять правила в целях улучшения характеристик транспортных средств. Настоящий документ представлен в соответствии с этим мандатом.

## А. Предложение

### І. Введение

1. Эти общие руководящие принципы имеют целью служить ориентиром для вспомогательных органов Всемирного форума по согласованию правил в области транспортных средств (WP.29) по процедуре разработки и изменения Правил ЕЭК ООН и по определению их области применения, административных положений и альтернативных требований. Настоящий документ заменяет действующие общие руководящие принципы, касающиеся регламентирующих процедур и переходных положений в Правилах ЕЭК ООН (TRANS/WP.29/1044).

2. Это предложение направлено на рационализацию дальнейшей работы в рамках вспомогательных органов и не меняет нынешнего понимания и толкования Соглашения 1958 года и существующих Правил ЕЭК ООН. В случае любого несоответствия между этими руководящими принципами и нынешним текстом Соглашения 1958 года преимущественную силу имеет Соглашение.

### ІІ. Основные принципы Соглашения 1958 года, касающиеся определения области применения, административных положений и альтернативных требований в Правилах ЕЭК ООН

3. Пункт 3 статьи 1 и статья 3 Соглашения 1958 года закрепляют два основных принципа для Правил ЕЭК ООН:

- a) **Взаимное признание:** официальное утверждение по типу конструкции, предоставленное в соответствии с теми или иными Правилами ЕЭК ООН той или иной Договаривающейся стороной, применяющей данные Правила, признается всеми Договаривающимися сторонами, применяющими указанные Правила, посредством официального утверждения по типу конструкции.
- b) **Правила ЕЭК ООН являются факультативными:** Договаривающиеся стороны вправе выбирать те Правила ЕЭК ООН, к которым они намерены присоединиться. Кроме того, даже в том случае, когда они присоединяются к тем или иным Правилам ЕЭК ООН, у них есть возможность сохранить свое собственное альтернативное национальное/региональное законодательство. Если они желают, они могут заменить свое национальное/региональное законодательство в области официального утверждения типа требованиями Правил ЕЭК ООН, однако Соглашение не обязывает их делать это. Единственное обязательство, касающееся официальных утверждений типа ЕЭК ООН, – признавать их в качестве альтернативы национальным/региональным правилам официального утверждения типа.

### **III. Общие руководящие принципы, касающиеся области применения Правил ЕЭК ООН**

4. Область применения предусматривает:
  - a) для каких категорий транспортных средств (М, N и т.д.) могут быть предоставлены официальные утверждения типа в соответствии с данными Правилами;
  - b) какие компоненты системы и части охватываются данными Правилами;
  - c) в случае необходимости, какие категории транспортных средств, компонентов, систем и частей не охватываются данными Правилами.
5. В процессе разработки области применения тех или иных Правил эксперты вспомогательных органов WP.29 обращают особое внимание на два принципа, упомянутые в пункте 3 выше. В частности, все официальные утверждения типа ЕЭК ООН, предоставленные в отношении транспортных средств, на которые распространяется область применения данных Правил, признаются всеми Договаривающимися сторонами, применяющими настоящие Правила. Кроме того, вариант обязательного применения предписаний тех или иных Правил на национальном/региональном уровне должен также рассматриваться на национальном/региональном уровне, и в этой связи в положениях, касающихся области применения данных Правил, этот вопрос не рассматривается. В итоге, когда эксперты обсуждают вопрос о включении в область применения Правил соответствующих транспортных средств/категорий/компонентов/систем/частей, они следят за тем, чтобы эти новые транспортные средства/категории/компоненты/системы/части были четко определены, и в этой связи пересматривают соответствующим образом действующие предписания.

### **IV. Общие руководящие принципы, касающиеся альтернативных требований в Правилах ЕЭК ООН**

6. В процессе рассмотрения альтернативных требований, которые включаются в те или иные правила, эксперты вспомогательных органов WP.29 принимают во внимание два основных принципа, упомянутых в пункте 3 выше.
7. В Правилах ЕЭК ООН (статья 1.2 b) Соглашения 1958 года) могут использоваться альтернативные технические требования (например, альтернативная процедура испытания), при условии что все официальные утверждения ЕЭК ООН по типу конструкции, предоставленные в соответствии с любым из альтернативных требований, содержащихся в Правилах, признаются всеми Договаривающимися сторонами, применяющими эти Правила.
8. С учетом того, что Правила ЕЭК ООН носят всего лишь факультативный характер, они не включают никаких вариантов, в которых рассматривался бы принцип обязательного применения содержащихся в них положений на национальном/региональном уровне. Этот вопрос должен рассматриваться именно на национальном/региональном уровнях.
9. Варианты, предусмотренные в тех или иных Правилах ЕЭК ООН, которые разрешают Договаривающимся сторонам отказываться в признании некоторых официальных утверждений типа ЕЭК ООН, противоречат принципу взаим-

ного признания (официальное утверждение типа ЕЭК ООН признается всеми Договаривающимися сторонами, применяющими соответствующие Правила ЕЭК ООН). Единственное исключение, которое допускается Соглашением 1958 года (статьи 12.1 и 12.2), касается переходного периода, в течение которого могут использоваться в качестве альтернативы две серии поправок. В этом случае всеми Договаривающимися сторонами должна признаваться самая последняя серия поправок (т.е. наиболее безопасная конфигурация). Во избежание таких случаев Договаривающиеся стороны должны уделять особое внимание принципу взаимного признания и учитывать те конфигурации транспортных средств компонентов (например, наиболее безопасную конфигурацию), которые будут приемлемы для всех Договаривающихся сторон, а не те из них, которые будут использоваться в обязательном порядке на каждом национальном рынке. Например, транспортные средства, оснащенные электронной системой контроля устойчивости (ЭКУ), могут признаваться всеми Договаривающимися сторонами, но при этом они не обязательно должны быть обязательными в каждой Договаривающейся стороне.

10. Если те или иные Правила ЕЭК ООН охватывают несколько компонентов/узлов и если Договаривающиеся стороны не желают признавать официальные утверждения типа ЕЭК ООН в отношении всех этих компонентов, то одним из вариантов решения могло бы быть разделение данных Правил на несколько новых сводов правил, охватывающих различные компоненты/узлы. Этот подход позволит Договаривающимся сторонам решать на национальном/региональном уровне вопрос о том, какие из этих новых правил будут применяться и, как следствие, какое оборудование должно устанавливаться в обязательном порядке в качестве условия их признания на внутреннем рынке с учетом соблюдения принципа взаимного признания.

11. В качестве одного из общих руководящих принципов соответствующие положения, регламентирующие новые компоненты/системы, которые еще не охватываются действующими Правилами ЕЭК ООН, вводятся в действие посредством разработки новых правил, а не в качестве каких-либо вариантов существующих правил или дополнений к ним. Этот подход позволит избежать трудностей, связанных с соблюдением принципа взаимного признания официальных утверждений по типу конструкции, предоставляемых в соответствии с Правилами ЕЭК ООН.

## **V. Общие руководящие принципы, касающиеся переходных/административных положений**

12. При разработке административных/переходных положений, подлежащих включению в те или иные Правила ЕЭК ООН, эксперты вспомогательных органов WP.29 учитывают два принципа, упомянутые в пункте 3 выше. Административные/переходные положения должны учитывать принцип взаимного признания официальных утверждений ЕЭК ООН, вследствие чего соответствующее официальное утверждение типа ЕЭК ООН будет признаваться всеми Договаривающимися сторонами, применяющими соответствующие Правила ЕЭК ООН. Административные/переходные положения, касающиеся обязательного применения Правил ЕЭК ООН на национальном/региональном уровне, должны рассматриваться также на национальном/региональном уровне, а не в рамках данных Правил ЕЭК ООН.

13. Административные/переходные положения, касающиеся национальной/региональной административной процедуры, которая необходима (напри-

мер, в случае официального утверждения типа) для сбыта данных изделий на национальном/региональном рынке, должны рассматриваться на национальном/региональном уровне. Например, никакие Правила ЕЭК ООН не могут ни воспрепятствовать, ни обязать Договаривающиеся стороны предписывать применение системы официального утверждения типа для сбыта некоторых частей на их территории.

14. Административные/переходные положения не могут устанавливать требования в отношении соответствующих частей/транспортных средств, которые не включены в область применения данных Правил.

## **A. Новые Правила ЕЭК ООН**

15. Новые правила предусматривают дату вступления в силу данных правил, начиная с которой изготовители могут ходатайствовать о предоставлении им официального утверждения типа ЕЭК ООН на основании данных правил.

16. Договаривающиеся стороны, которые намерены применять новые Правила ЕЭК ООН на обязательной основе в рамках их национального/регионального законодательства, должны иметь в виду, что официальное утверждение типа ЕЭК ООН на основании этих новых Правил ЕЭК ООН может предоставляться только после их вступления в силу и что изготовителям требуется определенное время для изготовления соответствующих транспортных средств.

17. С учетом рассмотрения этого вопроса в WP.29 дата, до наступления которой Договаривающимся сторонам рекомендуется не требовать официального утверждения ЕЭК ООН по типу конструкции на основании новых Правил ЕЭК ООН, может указываться в докладе о работе сессии WP.29, на которой были приняты данные Правила ЕЭК ООН.

## **B. Серии поправок**

18. В тех случаях, когда в технические требования, которым должны соответствовать системы или компоненты транспортных средств начиная с некоторой даты, вносится соответствующее изменение, используются серии поправок, позволяющие получить официальное утверждение ЕЭК ООН по типу конструкции и, в зависимости от национального или регионального законодательства, иметь возможность производить регистрацию на национальном и региональном уровне, даже если эти поправки носят второстепенный технический характер и не сказываются радикальным образом на конструкции данного транспортного средства/компонента. Эта процедура предполагает необходимость изменения во всех случаях знака официального утверждения, позволяющего проводить различия между новыми официальными утверждениями на основании Правил ЕЭК ООН с внесенными поправками (здесь и далее "новые официальные утверждения") и действующими официальными утверждениями, предоставленными на основании предшествующих поправок или первоначального варианта Правил ЕЭК ООН (здесь и далее "существующее официальное утверждение").

19. Существующие официальные утверждения могут применяться и далее. Вместе с тем после вступления в силу этих поправок Договаривающиеся стороны не обязаны признавать их, если в переходных положениях четко не предусмотрено иное.

20. Новые серии поправок должны содержать необходимые положения, определяющие как минимум следующее:

- a) обновление серии поправок, использованных в положениях, касающихся маркировки, и обновленные примеры маркировки;
- b) дату, начиная с которой изготовители могут испрашивать официальное утверждение ЕЭК ООН по типу конструкции в соответствии с Правилами с внесенными в них поправками (которая определяется в качестве даты а) на рис. 1). Как правило, этой датой должна быть дата вступления в силу данной серии поправок;
- c) дату, начиная с которой данное транспортное средство/компонент должно соответствовать новым требованиям, для того чтобы получить официальное утверждение типа ЕЭК ООН (определяемой в качестве даты b) на рис. 1); и
- d) даты, до которой Договаривающиеся стороны обязаны признавать существующие официальные утверждения (определяемой в качестве даты c) на рис. 1).

21. Серии поправок могут также содержать соответствующее переходное положение для Договаривающихся сторон, в случае которых данные Правила вступают в силу после даты вступления в силу этих поправок. Это указывает на то, что такие Договаривающиеся стороны не обязаны признавать существующие официальные утверждения.

22. Общие руководящие принципы, касающиеся переходных положений в отношении соответствующей серии поправок, изложены в приложении 1 к настоящему документу.

### **С. Дополнение**

23. Дополнение представляет собой соответствующую поправку к Правилам, которая не предполагает изменение знака официального утверждения, и обычно используется для того, чтобы:

- a) уточнить процедуры испытаний, не вводя в действие при этом новых требований, или
- b) допустить использование новых возможностей, непредвиденных ранее (например, расширение области применения).

24. В том случае, когда Договаривающимся сторонам требуется проводить различие между новыми официальными утверждениями и существующими официальными утверждениями, дополнение не используется.

25. То или иное дополнение начинает применяться с даты вступления в силу, после чего испытания в соответствии с данными правилами должны проводиться с учетом соответствующего дополнения. Если не указана никакая другая дата, то дополнения начинают применяться в отношении всех процедур официального утверждения, начатых после даты вступления в силу.

26. Существующие официальные утверждения остаются в силе, и Договаривающиеся стороны должны признавать их.

## **D. Исправление**

27. Исправление содержит исправления к текстам, распространенным ранее, и обычно используется для исключения возможности различных толкований. Считается, что исправления вносятся *ab initio*, в результате чего дата вступления в силу указывает дату распространения Депозитарием, или – начиная с 16 октября 1992 года – дату принятия Всемирным форумом WP.29, или – начиная с 16 октября 1995 года – дату принятия Административным комитетом AC.1.

## **E. Рассмотрение особых случаев**

### **1. Особые случаи серий поправок**

#### *a) Особый случай 1-1: Введение новых требований в отношении установки компонентов*

28. В том случае, когда к правилам добавляются требования по установке соответствующих компонентов, но которые не меняют предписаний, касающихся этих компонентов, и когда нет необходимости вносить изменения в порядок официального утверждения и маркировку этих компонентов, рекомендуется следовать процедуре принятия серии поправок с особым переходным положением, предусматривающим следующее:

"хх. Даже после вступления в силу поправок серии ХХ официальные утверждения ЕЭК ООН по типу конструкции компонентов и отдельных технических узлов на основании предыдущей серии поправок к данным Правилам должны оставаться в силе, и Договаривающиеся стороны, применяющие эти Правила, должны продолжать признавать их".

#### *b) Особый случай 1-2: Изменение требований только для некоторых категорий транспортных средств/компонентов*

29. Когда поправка предусматривает изменение технических требований, применяемых только к некоторым из различных категорий транспортных средств или компонентов, включенных в область применения данных Правил, и когда технические предписания, касающиеся других категорий транспортных средств или компонентов, остаются без изменений, рекомендуется следовать процедуре принятия серии поправок с особым переходным положением, предусматривающим следующее:

"хх. Даже после вступления в силу поправок серии ХХ официальные утверждения ЕЭК ООН по типу конструкции категории транспортных средств или компонентов на основании предыдущей серии поправок к данным Правилам, которые не затрагиваются поправками серии ХХ, должны оставаться в силе, и Договаривающиеся стороны, применяющие эти Правила, должны продолжать признавать их".

#### *c) Особый случай 1-3: Неограниченный срок действия предшествующей серии поправок*

30. Если Договаривающиеся стороны, применяющие данные Правила, согласны продолжать признавать существующие официальные утверждения бессрочно, вместо определения даты, оговоренной в пункте 19 с), серия поправок может содержать особое переходное положение, предусматривающее следующее:

"xx. Даже после вступления в силу поправок серии XX официальные утверждения ЕЭК ООН по типу конструкции на основании предыдущей серии поправок к Правилам должны оставаться в силе, и Договаривающиеся стороны, применяющие данные Правила, должны продолжать признавать их".

## **2. Особый случай дополнений (особый случай 2)**

31. Даже в том случае, если дополнения не предусматривают изменения технических требований, может потребоваться определенное время для приведения производства в соответствие с положениями нового добавления. В этом случае дополнения могут содержать следующее переходное положение:

"xx. До истечения ... месяцев после даты вступления в силу дополнения XX к поправкам серии XX к настоящим Правилам Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, могут продолжать предоставлять официальные утверждения ЕЭК ООН по типу конструкции на основании Правил без внесенных в них поправок".

## **3. Прочие положения**

32. В процессе рассмотрения поправок к Правилам ЕЭК ООН вспомогательные органы WP.29 должны учитывать следующее:

- a) когда в процессе рассмотрения находится несколько предложений по поправкам к одним и тем же Правилам, эти предложения следует, по возможности, сводить в одну серию поправок или в одно дополнение;
- b) до представления предложений по поправкам к Правилам эксперты вспомогательных органов должны тщательно изучить этот документ и указать процедуру принятия поправок, которую они намерены избрать;
- c) представляя предложения по серии поправок с переходными положениями, эксперты вспомогательных органов должны предлагать исключить устаревшие переходные положения, относящиеся к предшествующей серии поправок; и
- d) во всех случаях следует тщательно изучить вопрос о переходных положениях, особенно в том, что касается целесообразности использования серий поправок или дополнений.



Рисунок 1

**Иллюстрация переходного периода для Правил, касающихся транспортных средств или системы транспортных средств**



*Примечание:*

Если даты b) и c) не указаны в переходных положениях, то они считаются соответствующими дате a).

Если дата d) не указана в переходных положениях, то существующие официальные утверждения могут продолжать действовать, однако Договаривающиеся стороны не обязаны признавать их начиная с даты c).

## Приложение 1

### Общие руководящие принципы, касающиеся переходных положений для серии поправок

#### I. Ситуации, которые необходимо рассмотреть

1. Переходные положения должны охватывать:
  - a) официальные утверждения типа ЕЭК ООН
  - b) признание официальных утверждений типа ЕЭК ООН в случае национальных/региональных официальных утверждений типа
  - c) признание официальных утверждений типа ЕЭК ООН в отношении национальной/региональной регистрации новых транспортных средств
  - d) признание официальных утверждений типа ЕЭК ООН для транспортных средств и компонентов, находящихся в эксплуатации
2. "Официальные утверждения типа ЕЭК ООН" могут относиться к:
  - a) новым Правилам
  - b) измененным или пересмотренным Правилам
  - c) предыдущему варианту Правилили речь может идти о распространении официального утверждения
3. Изделия, к которым применяются предписания в отношении официального утверждения типа (ЕЭК ООН, региональные и национальные), регистрации и/или эксплуатации, могут быть подразделены на следующие группы:
  - V: Транспортные средства и системы
  - C: Компоненты и отдельные технические узлы
  - F: Установка компонентов или отдельных технических узлов на новых транспортных средствах
  - R: Сменные части для транспортных средств, находящихся в эксплуатации
4. Сочетание случаев, указанных выше в пунктах 1 и 2, с изделиями, указанными в пункте 3 настоящего приложения, может привести к увеличению числа переходных положений. В этой связи для каждого отдельного случая необходимо правильно выбрать соответствующее положение.
5. По этой причине указанные ниже четыре группы общих руководящих принципов следует рассматривать в качестве "памятной записки". Кроме того, независимо от названия каждая группа должна рассматриваться в каждом отдельном случае с учетом конкретных положений для обеспечения полного охвата переходных положений, например, пункт R: "Сменные части для транспортных средств, находящихся в эксплуатации", также может применяться к переходным положениям C: "Компоненты и отдельные технические узлы".

## II. Памятная записка

### A. Переходные положения для транспортных средств и систем транспортных средств

- V.1 Начиная с официальной даты вступления в силу поправок серии XX ни одна из Договаривающихся сторон, применяющих настоящие Правила, не должна отказывать в предоставлении официальных утверждений ЕЭК ООН по типу конструкции на основании настоящих Правил с внесенными в них поправками серии XX.
- V.2 По истечении ... месяцев после даты вступления в силу Договаривающихся стороны, применяющие настоящие Правила, предоставляют официальные утверждения ЕЭК ООН по типу конструкции только в том случае, если тип транспортного средства, подлежащий утверждению, удовлетворяет предписаниям настоящих Правил с внесенными в них поправками серии XX.
- V.3 Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, не должны отказывать в распространении официальных утверждений ЕЭК ООН по типу конструкции на основании поправок предыдущей серии к настоящим Правилам.
- V.4 Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, продолжают предоставлять официальные утверждения ЕЭК ООН по типу конструкции транспортных средств, которые удовлетворяют предписаниям настоящих Правил с внесенными в них поправками предыдущей серии в течение периода в ... месяцев после даты вступления в силу поправок серии XX.
- V.5 Ни одна из Договаривающихся сторон, применяющих настоящие Правила, не должна отказывать в национальном или региональном официальном утверждении типа транспортного средства, официально утвержденного на основании поправок серии XX к настоящим Правилам.
- V.6 До истечения ... месяцев после даты вступления в силу поправок серии XX к настоящим Правилам ни одна из Договаривающихся сторон, применяющих настоящие Правила, не должна отказывать в национальном или региональном официальном утверждении по типу конструкции транспортного средства, официально утвержденного на основании поправок предыдущей серии к настоящим Правилам.
- V.7 По истечении ... месяцев после вступления в силу поправок серии XX к настоящим Правилам Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, могут отказать (в национальном или региональном официальном утверждении типа и могут отказать) в первоначальной национальной или региональной регистрации (первоначальном вводе в эксплуатацию) транспортного средства, которое не удовлетворяет предписаниям поправок серии XX к настоящим Правилам.
- V.8 По истечении ... месяцев после даты вступления в силу поправок серии XX к настоящим Правилам официальные утверждения ЕЭК ООН по типу конструкции, предоставленные на основании настоящих Правил, прекращают быть действительными, за исключением случаев, когда речь

идет о типах транспортных средств, которые соответствуют предписаниям настоящих Правил с внесенными в них поправками серии XX.

- V.9 Не зависимо от переходных положений, изложенных выше, Договаривающиеся стороны, для которых применение настоящих Правил вступает в силу после даты вступления в силу самой последней серии поправок, не обязаны признавать официальные утверждения ЕЭК ООН по типу конструкции, которые были предоставлены в соответствии с какой-либо предыдущей серией поправок к настоящим Правилам обязаны только признавать официальное утверждение ЕЭК ООН по типу конструкции, предоставленные в соответствии с поправками серии XX.
- V.10<sup>1</sup> Не зависимо от положений пункта ... (соответствует пункту V.7 или V.8 переходных положений), официальные утверждения ЕЭК ООН по типу конструкции в отношении категорий транспортных средств<sup>2</sup> на основании предыдущей серии поправок к Правилам, которые не затрагиваются поправками серии XX, должны оставаться действительными и Договаривающиеся стороны, применяющие данные Правила, должны продолжать признавать их.
- V.11<sup>3</sup> Даже после вступления в силу поправок серии XX к настоящим Правилам официальные утверждения ЕЭК ООН по типу конструкции транспортных средств на основании предыдущей серии поправок к этим Правилам должны оставаться действительными, и Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, должны продолжать признавать их.

## **В. Переходные положения для компонентов и отдельных технических узлов**

- C.1 Начиная с официальной даты вступления в силу поправок серии XX ни одна из Договаривающихся сторон, применяющих настоящие Правила, не должна отказывать в предоставлении официального утверждения ЕЭК ООН по типу конструкции на основании настоящих Правил с внесенными в них поправками серии XX.
- C.2 По истечении ... месяцев после даты вступления в силу Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, предоставляют официальные утверждения ЕЭК ООН по типу конструкции только в том случае, если тип компонента или отдельного технического узла, подлежащий официальному утверждению, удовлетворяет предписаниям настоящих Правил с внесенными в них поправками серии XX.
- C.3 Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, не должны отказывать в распространении официального утверждения ЕЭК

<sup>1</sup> Пункт V.10 может использоваться в дополнение к пункту V.7 или V.8 только в тех случаях, когда поправки вносятся в соответствии с процедурой, подпадающей под особый случай 1-2.

<sup>2</sup> Здесь рекомендуется четко указать категории транспортных средств, которые не затрагиваются поправками (например, категория транспортных средств M1 или категория транспортных средств N1).

<sup>3</sup> Пункт V.11 может использоваться вместо пункта V.7 или V.8 только в тех случаях, когда поправки вносятся в соответствии с процедурой, подпадающей под особый случай 1-3.

ООН по типу конструкции на основании поправок предыдущей серии к настоящим Правилам.

- С.4 Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, продолжают предоставлять официальные утверждения ЕЭК ООН по типу конструкции в отношении компонентов или отдельных технических узлов, которые удовлетворяют предписаниям настоящих Правил с внесенными в них поправками предыдущей серии, в течение периода в ... месяцев после даты вступления в силу поправок серии XX.
- С.5 Ни одна из Договаривающихся сторон, применяющих настоящие Правила, не должна отказывать в официальном утверждении типа компонента или отдельного технического узла, официально утвержденного на основании поправок серии XX к настоящим Правилам.
- С.6 До истечения ... месяцев после даты вступления в силу поправок серии XX к настоящим Правилам ни одна из Договаривающихся сторон, применяющих настоящие Правила, не должна отказывать в официальном утверждении типа компонента или отдельного технического узла, официально утвержденного на основании поправок предыдущей серии к настоящим Правилам.
- С.7 По истечении ... месяцев после вступления в силу поправок серии XX к настоящим Правилам Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, могут (отказать в национальном или региональном официальном утверждении типа и могут) запретить продажу компонента или отдельного технического узла определенного типа, который не удовлетворяет предписаниям поправок серии XX к настоящим Правилам (за исключением тех случаев, когда данный компонент или отдельный технический узел используется в качестве замены для установки на транспортных средствах, находящихся в эксплуатации, и если данный компонент или отдельный технический узел в техническом плане не может удовлетворять новым предписаниям, содержащимся в настоящих Правилах с внесенными в них поправками серии XX)<sup>4</sup>.
- С.8 Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, продолжают предоставлять официальные утверждения ЕЭК ООН по типу конструкции в отношении устройств (компонентов и отдельных технических узлов) на основании любых поправок предыдущих серий при условии, что эти устройства (компоненты и отдельные узлы) используются в качестве замены для установки на транспортных средствах, находящихся в эксплуатации, и если данные устройства (компоненты и отдельные технические узлы) в техническом плане не могут удовлетворять новым предписаниям поправок последней серии.
- С.9 По истечении ... месяцев после даты вступления в силу поправок серии XX к настоящим Правилам официальные утверждения ЕЭК ООН по типу конструкции, предоставленные на основании настоящих Правил, прекращают быть действительными, за исключением случаев, когда речь идет о типах компонентов или отдельных технических узлов, которые соответствуют предписаниям настоящих Правил с внесенными в них поправками серии XX.

<sup>4</sup> Текст, заключенный в скобки, в некоторых случаях может быть излишним.

- C.10 Не зависимо от переходных положений, изложенных выше, Договаривающиеся стороны, для которых применение настоящих Правил вступает в силу после даты вступления в силу самой последней серии поправок, не обязаны признавать официальные утверждения ЕЭК ООН по типу конструкции, которые были предоставлены в соответствии с какой-либо предыдущей серией поправок к настоящим Правилам обязаны только признавать официальное утверждение ЕЭК ООН по типу конструкции, предоставленные в соответствии с поправками серии XX.
- C.11<sup>5</sup> Независимо от положений пункта ... (соответствует пункту C.7 или C.9 переходных положений), официальные утверждения ЕЭК ООН по типу конструкции в отношении компонентов или отдельных технических узлов<sup>6</sup> на основании предыдущей серии поправок к Правилам, которые не затрагиваются поправками серии XX, должны оставаться действительными, и Договаривающиеся стороны, применяющие данные Правила, должны продолжать признавать их.
- C.12<sup>7</sup> Даже после вступления в силу поправок серии XX к настоящим Правилам официальные утверждения ЕЭК ООН по типу конструкции в отношении компонентов или отдельных технических узлов на основании предыдущей серии поправок к этим Правилам должны оставаться действительными и Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, должны продолжать признавать их.

### **С. Переходные положения для установки компонентов и отдельных технических узлов на новых транспортных средствах**

- F.1 Начиная с официальной даты вступления в силу поправок серии XX ни одна из Договаривающихся сторон, применяющих настоящие Правила, не должна запрещать установку на транспортном средстве компонента или отдельного технического узла, официально утвержденного на основании настоящих Правил с внесенными в них поправками серии XX.
- F.2 Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, продолжают разрешать установку на транспортном средстве компонента или отдельного технического элемента, официально утвержденного на основании настоящих Правил с внесенными в них поправками предыдущей серии, в течение периода в ... месяцев после даты вступления в силу поправок серии XX.
- F.3 По истечении периода в ... месяцев после даты вступления в силу Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, могут запретить установку компонента или отдельного технического узла, который не отвечает предписаниям настоящих Правил с внесенными в них по-

<sup>5</sup> Пункт C.11 может использоваться в дополнение к пункту C.7 или C.9 только в тех случаях, когда поправки вносятся в соответствии с процедурой, подпадающей под особый случай 1-2.

<sup>6</sup> Здесь рекомендуется четко указать компоненты или отдельные технические узлы, которые не затрагиваются поправками (например, ремни безопасности для транспортных средств категории M1).

<sup>7</sup> Пункт C.12 может использоваться вместо пункта C.7 или C.9 только в тех случаях, когда поправки вносятся в соответствии с процедурой, подпадающей под особый случай 1-1 или 1-3.

правками серии XX, на новом транспортном средстве, в отношении которого национальное официальное утверждение типа, региональное утверждение типа или отдельное официальное утверждение было предоставлено более ... месяцев после вступления в силу поправок серии XX к настоящим Правилам.

- F.4 По истечении периода в ... месяцев после даты вступления в силу Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, могут запретить установку компонента или отдельного технического узла, который не отвечает предписаниям настоящих Правил с внесенными в них поправками серии XX, на новом транспортном средстве, впервые зарегистрированном более ... месяцев после вступления в силу поправок серии XX к настоящим Правилам.

#### **D. Переходные положения для сменных частей для транспортных средств, находящихся в эксплуатации**

- R.1 Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, продолжают предоставлять официальные утверждения ЕЭК ООН в отношении компонентов или отдельных технических узлов, которые отвечают предписаниям настоящих Правил с внесенными в них поправками любых предыдущих серий, если эти компоненты или отдельные технические узлы используются в качестве замены для установки на транспортных средствах, находящихся в эксплуатации, и если на них технически невозможно установить компонент или отдельный технический узел, который удовлетворяет предписаниям, содержащимся в настоящих Правилах с внесенными в них поправками серии XX.
- R.2 После официальной даты вступления в силу поправок серии XX ни одна из Договаривающихся сторон, применяющих настоящие Правила, не должна запрещать установку или использование на транспортных средствах, находящихся в эксплуатации, компонентов или отдельных технических узлов, официально утвержденных на основании настоящих Правил с внесенными в них поправками серии XX.
- R.3 Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, продолжают разрешать установку или использование на транспортных средствах, находящихся в эксплуатации, компонентов или отдельных технических узлов, официально утвержденных на основании настоящих Правил с внесенными в них поправками предыдущих серий, в течение периода в ... месяцев после даты вступления в силу поправок серии XX.
- R.4 Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, продолжают разрешать установку или использование на транспортных средствах, находящихся в эксплуатации, компонентов или отдельных технических узлов, официально утвержденных на основании настоящих Правил с внесенными в них поправками любой предыдущей серии, если эти компоненты или отдельные технические узлы используются в качестве замены и если данные компоненты или отдельные технические узлы в техническом плане не могут удовлетворять новым предписаниям, содержащимся в настоящих Правилах с внесенными в них поправками серии XX.

## Приложение 2

### Пример формулировки области применения Правил

- "1. Область применения
- 1.1 Настоящие Правила применяются к официальному утверждению типа транспортных средств категории M<sub>2</sub> или M<sub>3</sub><sup>8</sup> в отношении...
- 1.2 Настоящие Правила не применяются к следующим транспортным средствам:
  - 1.2.1 транспортным средствам, предназначенным для безопасной перевозки людей, например лиц, находящихся под стражей;
  - 1.2.2 транспортным средствам, специально предназначенным для перевозки раненых или больных (автомобили скорой медицинской помощи);
  - 1.2.3 внедорожным транспортным средствам.
- ..."

---

<sup>8</sup> В соответствии с определениями, содержащимися в приложении 7 к Сводной резолюции о конструкции транспортных средств (СР.3) (документ TRANS/WP.29/78/Rev.1/Amend.2 с последними поправками, внесенными на основании Amend.4).



## В. Обоснование

1. Цель настоящего документа – согласовать практику работы вспомогательных органов Всемирного форума в отношении области применения и административных положений Правил ЕЭК ООН.

### Справочная информация

2. Одна из основных целей Соглашения 1958 года заключается в облегчении торговли посредством взаимного признания официальных утверждений типа ЕЭК ООН в качестве *альтернативы* национальным/региональным официальным утверждениям типа. Статья 3 Соглашения 1958 года гласит:

"Колесные транспортные средства, предметы оборудования или части, в отношении которых какая-либо Договаривающаяся сторона предоставила официальное утверждение (ЕЭК ООН) по типу конструкции... *будут считаться отвечающими законодательству всех Договаривающихся сторон, применяющих указанные Правила* посредством официального утверждения по типу конструкции".

3. В настоящее время все большее число Договаривающихся сторон (например, ЕС и Япония) не только рассматривают Правила ЕЭК ООН в качестве альтернативы своему национальному законодательству, но и считают их единственным действительным нормативным актом в области официального утверждения по типу конструкции на их территории (т.е. путем непосредственной ссылки на Правила ЕЭК ООН). Как следствие, в целях решения различных национальных приоритетных задач Договаривающиеся стороны (ДС) стремятся включить в Правила ЕЭК ООН конкретные административные положения, касающиеся применения этих Правил на национальном уровне: варианты, "факультативная" область применения, национальные переходные положения и т.п. В качестве международного договора Соглашение 1958 года касается только взаимного признания официальных утверждений ЕЭК ООН. Оно не распространяется на обязательное применение Правил ЕЭК ООН на национальном/региональном уровне, что остается, как и прежде, прерогативой ДС. Включение положений, регламентирующих обязательное применение Правил ЕЭК ООН на национальном уровне, может в этой связи вызвать у ДС затруднения в отношении того, что они могут делать на национальном уровне, повысить опасность несоответствия Правил и увеличить риск возникновения споров в отношении взаимного признания. В конечном итоге такая практика может привести к отказу некоторых ДС от применения определенных Правил ЕЭК ООН и может поставить под угрозу само Соглашение 1958 года.

4. Кроме того, в некоторых существующих Правилах (например, ЭКУ в Правилах № 13-Н) было предложено дать ДС возможность отклонять некоторые официальные утверждения типа ЕЭК ООН. Это противоречит статье 3 Соглашения (признание *всеми* ДС) и пункту 3 статьи 11 (никакие оговорки не допускаются за исключением статьи 10 Соглашения). Непризнание официальных утверждений типа ЕЭК ООН подрывает принцип взаимного признания Соглашения.

## Предложение

5. В целях решения вышеупомянутых проблем ДС могут, при желании, внести поправки в Соглашение 1958 года, с тем чтобы придать национальным официальным утверждениям обязательный характер. Вместе с тем в то же время в вышеупомянутых руководящих принципах предлагается напомнить базовые принципы Соглашения:

- a) все официальные утверждения типа ЕЭК ООН, предоставленные на основании соответствующих Правил, признаются *всеми* Договаривающимися сторонами, применяющими настоящие Правила, в качестве *альтернативы* национальному/региональному официальному утверждению типа;
- b) административные положения Правил должны быть сосредоточены на *взаимном признании* официальных утверждений ЕЭК ООН. Проблему обязательного применения тех или иных Правил ЕЭК ООН на национальном/региональном уровне следует решать не в рамках Правил, а в рамках национального/регионального законодательства;
- c) новые предписания для оборудования, которое не охватывается существующими Правилами ЕЭК ООН (например, СКДШ, СВТ, ЭКУ и т.д.), следует вводить в действие на основании новых Правил, а не на основании соответствующей поправки к существующим Правилам. Этот принцип позволит исключить вариант выбора в Правилах.

6. Изменения к существующим руководящим принципам (TRANS/WP.29/1044) касаются главным образом новых пунктов 3–14 данного предложения, в котором рассматриваются принципы Соглашения, область применения, административные положения и альтернативные требования в Правилах ЕЭК ООН. Раздел, касающийся переходных положений, остается в основном без изменений.

7. Предлагается также альтернативный вариант переходных положений V9 и C10.

---